

DOI: 10.46698/VNC.2024.89.70.001

PROJECTS OF NARTAMONGÆ. ПРОЕКТЫ НАРТАМОНГÆ

Азамат Асланбекович Бетров

лаборант-исследователь,

Научно-исследовательский отдел «Центр
скифо-аланских исследований» ВНЦ РАН
(363110, РСО-Алания,

с. Михайловское, улица Вильямса, 1)

E-mail: a.betrozoff@mail.ru

<http://orcid.org/0009-0006-7450-5900>

Яков Яковлевич Хетагуров

научный сотрудник,

Юго-Осетинский научно-исследователь-
ский институт (10000, РЮО, Цхинвал,
проспект Алана Джиеова, 3)

E-mail: iakovsatauko@gmail.com

<http://orcid.org/0009-0008-1190-9216>

НАШ ЯЗЫК И НАШ ЭПОС — ЭТО НАША ИСТОРИЯ

Аннотация. Данная публикация рассказывает о необычайном опыте и бесценной возможности предоставить молодым ученым поступить в один из ведущих институтов востоковедения и сделать свой вклад в исследование истории алан-осетин. В материале рассматривается учеба двух студентов Бетрова Азамата и Хетагурова Якова в Ереване в Институте востоковедения РАУ. В статье опубликованы процесс обучения и пояснение о необходимости такого рода проектов для республики.

Ключевые слова: востоковедение, аланы, осетины, образование, Армения, Осетия, Иран, история, языкознание.

Основными историческими источниками изучения жизни тех или иных народов в прошлом помимо антропологических (выявление биологи-

ческих предков) и историко-культурных (изучение материальной культуры в виде экономической, культурной, духовной, религиозной и др. деятельностей), является также и языковой источник. Диалектическое развитие языка народа дает нам обширные данные об истории конкретного этноса, народности или нации. Языковой материал также может нам продемонстрировать на какой территории находился народ и является ли он, например, автохтонным (топонимика, гидронимика и т.д.). В статье «Скифы и осетины», напечатанной в журнале «Курьер ЮНЕСКО» в 1977 году, крупнейший ученый-филолог, языковед-иранист Василий Иванович Абаев писал: «Осетины не создали в прошлом своей письменности и не вели исторических хроник. Но они с полным правом могут сказать про себя: наш язык и наш эпос — это наша история». Отвечая, например, на вопрос — есть ли какие-либо заимствования в языке носителей из другого языка, мы можем сказать с большей долей вероятности с кем и когда контактировал, соседствовал данный народ в прошлом.

Говоря об осетинах, убедившись в том, что они соседствовали на протяжении долгого времени с кавказскими народами, живущими и на севере, и на юге главного Кавказского хребта, нам, как ученым, необходимо изучить соответствующие исторические источники (рукописи) данных народов. Одними из таких соседей являются армяне. Много веков выкристаллизовывались отношения между армянами и аланами. Данные связи имели очень важную роль в жизни этих двух народов. По армянским источникам предки современных осетин появились на данных территориях в I веке н. э. и с того времени между аланами и исторической Арменией начались тесные контакты.

Изучение древних армянских рукописей дает нам возможность понять какую роль играли данные соприкосновения в жизни двух народов и как это могло отразиться на других соседях (Византийская империя, Сасанидский Иран, Грузия и т. д.). Также это даст возможность расширить картину истории многовековых связей между двумя индоевропейскими народами — армянами и осетинами.

Так одним из ценных древних источников является «История Армении», труд армянского историка V века н. э. Агатангехоса. В данной работе указаны сведения об аланах в период III — начало IV вв. н. э. Следующий уникальный труд — это «История Армении», написанный также в V веке н. э., автором которого является армянский историк Фавстос Бузанд. В данной работе описываются времена правления Хосрова II и попытка распространения христианства среди массагетов (маскутов) и алан. Также описываются события нашествия этих народов на Армению и отрывок участия алан в борьбе армянского царя Аршака II против Сасанидского Ирана.

Бесценный вклад в понимание истории Армении сделал знаменитый историк V века н. э. Мовсес Хоренаци. Его труд «История Армении» на протяжении долгого времени был единственным источником по истории армянского народа. Как исторический источник данное сочинение является до сих пор крайне значимым, т. к. есть отрывки, где автор является единственным источником событий прошлого.

Невозможно также не упомянуть книгу каталонского ученого, профессора Агусти Алеманя «Аланы в древних и средневековых письменных источниках». Уникальный труд в алановедении, включающий в себя латинские, греческие, средневековые латинские, византийские, арабские, армянские, каталонские, грузинские, иранские, монгольские, русские, сирийские, китайские письменные источники. В данном труде собраны многие материалы, дан их перевод и комментарий к ним. Сочинение дает возможность воссоздать всю историческую панораму и развитие аланского общества.

Богатейший вклад в изучение армянских источников также сделан историком, д. и. н. Розалией Габриелян. Написанная ею диссертация на тему «История Осетии по армянским источникам V–XVIII вв.» дает нам новый материал, который до этого еще не был включен в оборот исторической дисциплины. Данная работа раскрыла ряд важных моментов взаимосвязей армян с аланами на фоне сложившейся на Кавказе сложной международной обстановки, которая определялась с одной стороны возрастающим давлением на Армению Сасанидского Ирана, с другой — Византийской империи, и частных выступлений алан в союзе с другими народами Северного Кавказа против Армении.

Осуществить научный вклад в изучение древних армянских рукописей, связанных с историей алан-осетин и приумножить понимание в исследовании армяно-осетинских языковых параллелей в сравнительно историческом измерении в 2023 году дали Владикавказский научный центр Российской академии наук (филиал ВНЦ РАН СОИГСИ) во главе с директором научного центра, д. и. н. А. Л. Чибировым и Институт Востоковедения РАН в г. Ереван во главе с директором института д. фил. н., проф. Г. С. Асатрян. По магистерской программе «иранистика» нам предоставилась возможность изучить современный армянский язык, древнеармянский язык (грабар) и современный персидский язык. Помимо языков мы также проходим следующие необходимые предметы для расширения картины восприятия и полноценного понимания происходящих событий, как результата становления прошлого в настоящем: доисламские религии Ирана, актуальные вопросы востоковедения, современные межэтнические и межконфессиональные конфликты в странах Передней Азии и Индийского субконтинента, вопросы теории языкознания,

вопросы ближневосточной недогматической среды, этнолингвистическая и религиозная картина Прикаспия, актуальные вопросы этнической истории народов Ирана и др.

Хотелось бы отдельно отметить компетентность и профессионализм преподавателей Института востоковедения РАУ, которые своим примером безграничной воли постичь непознанное могут заразить любого человека таким же желанием объять силой мысли необъятную действительность. Важной частью исследовательской программы Института является организация научно-образовательных экспедиций в изучаемые страны: Иран, Афганистан, Турцию, Индию, арабские и др. страны.

Так в 2024 году нам посчастливилось побывать в Иране и посетить Тегеран, Мешхед, Тебриз, Исфахан, Энзели, Кашмер и др. города. Академическое изучение языка дает хорошую теоретическую основу и структурное понимание строения, но оно не дает тот практический, неоценимый опыт, который дает среда и условия обитания в стране носителей данного языка. Пройденное обучение в Иране помогло развеять поверхностное предвзятое представление о стране и людях.

Институт востоковедения также издает известные международные востоковедческие журналы «Iran and the Caucasus», русскоязычный ежегодник «Труды Института Востоковедения РАУ: Caucaso-Caspica» (индексируется в РИНЦ), международную серию RAU, Yerevan Oriental Series, которая включает небольшие монографии на английском языке, журнал Штудии по кавказско-каспийской словесности (Pažūhešhā-ye zabānī-adabī-ye Qafqāz va Kāspīyan) на персидском и русском языках, который выходит в Тегеране в сотрудничестве с Большой Исламской Энциклопедией, а также Iran-Nameh (Армянский востоковедческий журнал на армянском языке), который выходит в Ереване с 1993 года.

Следующей неотъемлемой частью нашего обучения является практика, которая проходила в самом большом хранилище древних рукописей, в крупном научном центре — Матенадаран. Она позволила нам прикоснуться к границе областей знания и незнания. Матенадаран — это место, где древние рукописи на протяжении многих веков ожидают своего часа для изучения и введения в научный оборот. Фонды института имеют в наличии более 17 тысяч рукописей V–XVII вв., из них свыше 11 тысяч рукописей на армянском языке и около 2,5 тысяч рукописей на арабском, греческом, персидском, русском, латыни, иврите и др. языках. Древние труды, находящиеся в Матенадаране, написанные на армянском языке, содержат не мало информации по истории, философии, математике, литературе, медицине и т. д. В фонд музея также включены переводы работ с древнегреческого языка, латыни, арабского языка, оригиналы которых уже утрачены.

Обучение текстологии и работа с документами дали нам опыт анализа содержания и описания истории текста-памятника в тесной связи с историческим контекстом. С помощью данной науки осуществляется восстановление текста, изучение содержания текста, критика текста, описание истории текста, выявление закономерностей в содержании и изменении текста.

В рамках программ международного сотрудничества Институт востоковедения также организует научные конференции, семинары, визиты известных ориенталистов и представителей смежных областей, реализует совместные научные проекты. Так недавно мы участвовали в заседании секции по востоковедению годичной студенческой конференции, где Яков Хетагуров зачитал доклад на тему «Демон Ал и Аларды: сравнительный анализ» и Азамат Бетрозов на тему «Armenica в Историко-этимологическом словаре В. И. Абаева».

Хотели бы отдельно выразить благодарность за предоставленную возможность обучения ВНИЦ РАН в лице Л. А. Чибирова, Институту востоковедения РАН в лице Г. С. Асатрян и меценату К. П. Чибирову. Действительное исследование истории народа даст большой вклад в благополучное будущее. Мы надеемся, что наши ряды будут увеличиваться молодыми учеными, которые примут знамя научного познания от рук великих ученых прошлого и дальше продвинут человечество на путь всестороннего развития всех членов общества.